

Prepared by the Department of Health Sciences

Date of Departmental Approval: September 21, 2016

Date approved by Curriculum and Programs: February 1, 2017

Effective: Fall 2017

**1. Course Number: MIN102**  
**Course Title: Medical Interpreter II**

**1. Description:** This course is designed for individuals who are bilingual in English and Spanish or English and Portuguese continuing the study of medical interpreter practice and for experienced medical interpreters. The focus is on necessary advanced competency skills, written translation, and vocabulary. Students may repeat this course to be qualified in another language if desired.

**2. Student Learning Outcomes:**

Upon successful completion of this course, students are able to do the following:

- Define linguistic schemas and false cognates
- Use cultural competency knowledge, skills, and attitudes in classroom role plays and simulation exercises
- Modify medical interpreter skills to pediatric settings and medical specialties
- Know medical terminology used in subspecialties, common diagnostic tests and procedures, and emergency response situations
- Develop an appreciation of the scope of the U.S. healthcare system
- Discuss significant legal and ethical situations in medical interpreting
- Reflect on one's role as a professional medical interpreter
- Identify technology available to enhance access to accurate medical terminology
- Develop accurate and appropriate written translation skills

**3. Credits:** 3 credits; may be repeated once for credit

**4. Satisfies General Education Requirement:** No

**5. Pre-requisites:** BIT103 (Medical Terminology) and MIN101 (Medical Interpreter I) with a grade of C or higher

**6. Semester(s) Offered:** Varies

**7. Suggested General Guidelines for Evaluation:** International Medical Interpreters Association (IMIA) and National Council on Interpreting in Health Care (NCIHC) standards will be used to evaluate interpreter competencies.

**8. General Topical Outline (Optional):**

The Medical Interview: Patient-Provider Communication, The Therapeutic Alliance  
Illness vs. Disease, Acute vs. Chronic, Signs vs. Symptoms  
The Adult Medical Interview: Taking a history  
Interview in medical specialties  
The Pediatric Bilingual Medical Interview, well child & specialty care  
The Mental Health interview  
The Emergency Room Interview  
Medical Procedures: definitions, diagnostic and therapeutic, introductory concepts, general procedures  
Procedures related to: Cardiovascular System & Respiratory System  
Procedures related to: Gastrointestinal System & Nervous System  
Procedures related to: Urinary System & Reproductive System  
Procedures related to: Musculoskeletal System  
Pre-Operative Evaluation Form